

The Gleaner

1229 con

NICK
514 261-5006
JACK
514 943-5042



**If you have it...
we'll shrinkwrap it!**
Boats, seadoos, RV,
outdoor furniture, etc.
Free on the spot estimate
We are mobile!
Call and we'll be there!



FAMILY FIRE PREVENTION DAY



STÉPHANIE MCBRIDE
info@stephmcbride.com

PREVENTION. Every year on the first Saturday of October, five local fire brigades join forces to host Family Fire Prevention Day.

On Saturday, October 3rd families can look forward to Family Fire Prevention Day, a fire prevention and safety awareness presentation put together through the volunteer efforts of five local departments. The brigades involved include Huntingdon, Godmanchester, Hinchinbrooke, New York's Constable, and new this year, the Sainte-Barbe fire department. The event, which will take place at the Heritage Elementary School, will be held rain or shine. Families, especially those with children, are encouraged to attend.

While firehouse-themed bounce houses will be on site for the children, the main theme of the day will focus around the importance of fire alarms. While this topic may seem repetitive to some, the importance of following the right protocol has become imperative to surviving a fire. As Constable's fireman James Gavin puts it, "Sadly, this isn't a topic that concerns people because their houses aren't on fire." While many people may go their entire lives without ever having to experience a fire, some will not. Unfortunately, a lack of information can lead to fatalities. Here's a shocking and little known fact:

according to the National Fire Protection Association (NFPA), the sounding of a fire alarm gives one's family two minutes to safely exit the building. This isn't due to the dangers of fire—those are secondary. The accumulation of smoke within two minutes makes it impossible for someone to see where they are going—even if they are familiar with their surroundings—resulting in severe smoke inhalation, which is the number one cause of death within a fire. In a recent experiment orchestrated by NBC, a family of five were tested on their exit strategy in case of a fire. The experiment took place in the middle of the night. While the parents were able to leave the house within two minutes, their three children did not. One exited the building within four minutes, the second within 22 minutes, and the third child had pulled his blanket over his head in order to sleep through the alarm. In a realistic scenario, all three of these children would not have been able to exit the building, based on their lack of fire knowledge.

This year's event, which will be presented in both English and French, addresses families, and especially children. The day will include a live rescue skit, interactive videos for both parents and children, as well as a demonstration—which will include an opportunity for guests to get some actual practice with a fire extinguisher. The fire department volunteers will be on hand to answer any of your questions. This presentation is funded exclusively by local sponsors, who are equally concerned with the safety of the community.

It is essential to remember that our volunteer firemen are often longstanding members of the community. They put themselves in harm's way to ensure the well-being

Fire department mascot Sparky with children from last year's event. Photo James Gavin

Following on page 2 >>>

EVERY WEEK...

The **Gleaner**
HELPING YOUR BUSINESS SUCCEED FOR
over 150 years

Huntingdon
A Memorial for the Grant Family
PAGE 3

Agriculture section
PAGE 5 TO 10



MAGASIN
F. RATTÉ
STORE

46, Lambton, Ormstown, QC J0S 1K0
Tél.: 450 829-2662 1 866 901-2662
info@fratte.com



Starting **WEDNESDAY** September, 30th till **October 3rd 2015**

WE PAY ALL TAXES (1) (2): GST PST

See all our *new arrivals & promotions*
on our website

⁽¹⁾ Except green tags ⁽²⁾ Except on CLUB EXPRESS prices

4 DAYS ONLY

Slowing Down



STÉPHANIE MCBRIDE
info@stephmcbride.com

DRIVING. We're all guilty of it. We've all driven a little too fast—whether it's because we're rushing to get somewhere, because we've forgotten something or simply because we've simply failed to check in with the speedometer, we've all abused the speed limit.

As for myself, I've even caught myself going too fast while distracted. On a winding road (I know. Brilliant, right?). Afterwards, I thank goodness that there wasn't another car nearby—and this is all from someone who is a fairly cautious driver. That being said, I do respect speeding zones. This is because I believe these speeds are imposed for a reason.

This past Sunday, despite knowing what I do about the likelihood of speeding, I was blown away by the number of cars and motorbikes clocking 100 km in 50km zones. I was especially shocked considering that I was walking on a quiet country road with my mother-in-law and my child, who was locked

into a stroller. While some of the cars were kind enough to move over for us, the majority of them did not slow down. In fact, I'm fairly certain that two of the vehicles that passed us were engaged in a race.

Obviously, I am a mother hen, and go into red-hot anger mode when it comes to anything potentially endangering the life of my child. More than that, I couldn't believe the carelessness that people were driving with. Drivers were weaving, moving onto the centerline, and like I said, speeding. This kind of driving in the city would surely result in an accident—so what is it about the country that encourages this sort of lax behaviour from our drivers? Some might say that it is the freedom of an open road that encourages such a show of a spirit. I say it's a lack of common sense—whether you're driving in downtown Montreal or down the Rockburn side road, you're operating heavy machinery. You're in control of a giant weapon that could kill you. While you might protest that the call of the open road is just too tempting, I implore you to ask yourself how much freedom there is in death or serious injury—to you or someone else.

So slow down. It's better to get somewhere a little later than not at all.



© J. RYAN

30.09.15



Participating fire departments from 2014's event. Photo James Gavin

THIS AND THAT IN TOWN

FUNDRAISING LUNCHEON

Howick's United Church will host a chicken pie luncheon on Saturday, October 3rd. Located at 2 Rue Bridge, the lunch will begin at 11:30 A.M. and finish up at 3 P.M. All funds raised will go to the church. Tickets will be available at the door. Cost per ticket is \$12 for adults and \$6 for ages 6 to 12.

FAMILY FIRE PREVENTION DAY

On Saturday, October 3rd five mutual aid fire departments will host their annual Family Fire Prevention Day in Huntingdon at the Heritage Elementary School. The day will include a fire safety skit, a live demonstration and several informative screenings. For more information contact James Gavin 450-264-5564 or Mario Lemire 450-370-6121.

FUNDRAISING GARAGE SALE

St. John's Church in Huntingdon will be hosting a garage sale on Saturday, October 2nd from 2 A.M. to 8 P.M. and October 3rd from 9 A.M. to 1 P.M. The sale will take place in the church, located at 18 King Street. All proceeds will go to the St. John's Church.

NOTE:

If you or someone you know has an event that they would like to see promoted in the paper or in the This and That section, please contact Stéphanie at info@stephmcbride.com.

»» Continued from page 1

of their neighbours, often in emergency situations. Events like Family Fire Prevention Day allow our firemen to better inform the community on safety protocols that can be life-saving for both emergency workers and families alike. "If we can help just

one person, than we have done our jobs," says Gavin when asked his opinion on the relevance of such an event. Such an event is a gift to our community, so be sure to make it a priority to attend, if even for a couple of hours. For more information about the event, contact James Gavin of the Constable Volunteer Firemen 450-264-2165.

The Gleaner

www.the-gleaner.ca

55, JACQUES-CARTIER
Salaberry-de-Valleyfield (Quebec) J6T 4R4
Téléphone 450 264-5364 Toll free 1 844 264-5364
Display Ads 450 264-5364 Fax 450 373-8666
Classified Ads 1 866 637-5236

General manager :
Stéphane Brais
Sales manager :
Pierre Montreuil
Regional news editor,
Montréal-Ouest-Estrie :
Eric Aussant
News editor :
Mario Pitre
Journalist :
Denis Bourbonnais, Daniel Grenier,
Steve Sauvé, Eric Tremblay, Stéphanie McBride
Photographer :
Pierre Langevin

Sales coordinator :
Gylyaine Glaude, Daniel Milot,
Sylvie Vinet
Advertising counselor :
Marie-Claude Boyer, Mario Hébert, Jean-Pierre
Léger, Mylène Lepage, Pierre Masse, Diane Mayer,
Jean-Pierre Tessier
Receptionist :
Hélène Couturier
Graphic, design and setup :
TC Media
Operational vice-president :
Benoît Caron
Principal vice-president :
Denis Hénault

41 732 copies
Published by :
Media Transcontinental S.E.M.C.
Printed by Transmag 10807, Mira-
beau, Anjou Qc, H1J 1T7
Distributed by publi-sac,
for complaint or request
1 888 999-2272



ACTUALITY

A Memorial Held for the Grant Family



Grant family outside of St. John's Anglican Church following memorial. Photo Stephanie McBride



STÉPHANIE MCBRIDE
info@stephmcbride.com

MEMORIAL. A memorial service was held at Huntingdon's St. John's Anglican Church on Saturday, September 26th to remember the lives of Gladys (Nutbrown) and Roddick Grant.

Officiated by the Reverend Brian Evan, the service honoured the lives of two members of the Grant family. The gathering also served as a reunion for the family, whose members are spread between the Chateauguay Valley and Montreal. The gathering was joyous and well represented by the sunny weather that held out for the entire day.

Originally from Huntingville, QC., Gladys Nutbrown met Roddick Grant in her hometown before moving to Huntingdon with him later. Roddick, who was the son of Henry Grant of Grant's Bakery, lost his mother when he was only twelve. Henry Grant later remarried, adding six children to the family, in addition to the four from his first marriage, making for a very large extended family.

Grant's Bakery, which is a well-known local business in the area, was established in the thirties by Henry Grant and his family. First established on Hunter Street in Huntingdon, the bakery outgrew its original home, moving to its present location on Roosevelt Street. Today, the beloved local bakery is managed by Richard Grant and his family.

Come see the 2016 YARIS with a new MODEL. WOW!!!
Now in showroom



VALLEYFIELD TOYOTA
WWW.VALLEYFIELDTOYOTA.COM
2500, BOUL. HÉBERT, VALLEYFIELD
• 450 373-0850 • 1 866 669-6348 •

6427245

Prestige FORD....



Raphaël Francoeur



Estelle Nicolas



Pierre Guadagno



Peter Gilbert



Éric Girouard

FORD MUSTANG GT 2006



CONVERTIBLE, AUTOMATIC, 8 CYLINDERS, 4.6 LITERS MOTOR

75 900km

stock: 0U2258A **14 995\$**

FORD FUSION SE 2013



AUTOMATIC, A/C, AUDIO CONTROL ON WHEEL

75 064Kkm

stock: 015053A **14 995\$**

VOLVO S40 2011



T5 LEVEL 2, AUTOMATIC, ROOF, HEATED SEATS, A/C

87 972km

stock: 015159B **15 995\$**

FORD ESCAPE TITANIUM 2013



AUTOMATIC, AWD, OPEN ROOF/PANORAMIC, FULL EQUIP, HEATED SEATS, A/C

34 543km

stock: 015096A **24 995\$**

KIA SOUL 2012



2.0, 2U, AUTOMATIC, A/C, HEATED SEATS

56 746km

stock: 016019A **12 995\$**

VOLKSWAGEN TIGUAN 2009



COMFORTLINE 4MOTION, AUTOMATIC, MOONROOF, A/C

120 300km

stock: 0U2256A **11 995\$**

FORD F-150 2013



AUTOMATIC, SUPER CREW 157" WB XLT 4X4

35 944km

stock: 015328A **28 995\$**

FORD EXPEDITION 2011



OPEN ROOF, FULL EQUIPE, INTERIOR LEATHEAR, HEATED SEATS, A/C

62 410km

stock: 011185 **35 995\$**

* Subject to credit approbation * Taxes and registration fees



TEAM Prestige FORD....
at your image!



1275, Mgr-Langlois blvd, Valleyfield - Tel. : 450 371-0711 - Toll free : 1 888 371-0711 - www.prestigeford.ca

www.the-gleaner.ca - Wednesday, September 30th 2015 - 3

Four people injured in Ormstown

DANIEL GRENIER

Translated by Cathleen Johnston

POLICE REPORT. Four people were injured in a collision involving two vehicles, which occurred on route 201 in Ormstown on September 20 around noon.

A 44 year old driver and his two passengers aged 14 and 18 suffered minor injuries as did the driver of the second car, a 33 year old man, who was pulling a trailer.

All four people, who live in Ormstown, were taken to the Hôpital du Suroît in Valleyfield to receive first aid.

According to the MRC du Haut-Saint-Laurent Sûreté du Québec, the two drivers gave contradictory versions of the causes surrounding this accident.

MOTORCYCLIST SERIOUSLY INJURED

On September 21, a 57 year old man from Valleyfield was seriously injured after he lost control of his motorcycle on a curve and crashed on the shoulder of route 132 in Sainte-Barbe.

According to the police, the man was trying to avoid an animal on the road which is when he is presumed to have lost control.

He was taken to the Hôpital du Suroît in Valleyfield to receive appropriate care. His life is not in danger.

ACCIDENT INVOLVING A FARM TRACTOR

The driver of a farm tractor in Saint-Chrysostome, who was attempting to turn into a laneway, was hit by a car that was behind him on route 209 on the morning of September 18.

A 74 year old woman from Saint-Chrysostome suffered minor injuries. She was taken to the Hôpital du Suroît in Valleyfield for treatment. The man driving the tractor, a 21 year old American residing in the State of New York, was uninjured.

IMPAIRED BY ALCOHOL

A resident of Saint-Chrysostome was intercepted while intoxicated on the Irish Range in Très-Saint-Sacrement at the end of the evening on September 17.

When police questioned the 46 year old man, he showed signs of impairment. He was taken to the Sûreté du Québec police station in Ormstown for a breathalyzer test. Results showed that his blood-alcohol level was somewhat over the legal limit.

The individual was released but will be summoned to appear at the Palais de justice in Valleyfield. He will be charged with driving under the influence of alcohol. In the meantime, his driver's permit has been suspended for 90 days and his car has been taken off the road.



Photo TC Média Archives

AN OLD PICKUP TRUCK DISAPPEARS

A black and grey 1987 model F-150 Ford pickup truck was stolen on the 1st Concession in Hinchinbrooke, between September 22 and 23.

The thieves also ransacked a barn, a garage and a shed. They took electric and hand tools. Losses are estimated at several thousand dollars.

TOOLS, MEAT AND A PICKUP TRUCK STOLEN

Individuals broke into a residence on route

209 in Franklin on September 21 during the night. They ransacked the property as well as a shed and a garage. They stole some tools and took meat from the freezer.

The thieves then fled, stealing a pickup truck that was parked in the driveway. The truck was found the next day on Range 5 in Très-Saint-Sacrement but it had been emptied of its contents. According to the Sûreté du Québec, the truck was not locked nor were the doors on any of the buildings.

Arrested in possession of stolen merchandise

DANIEL GRENIER

Translated by Cathleen Johnston

POLICE REPORT. The police intercepted a vehicle on route 209 in Franklin on September 21. While questioning the two occupants, the officers discovered stolen merchandise, including tires, tools and electrical wiring.

Cannabis plants and sacks of pots were also found. Detectives also carried out a search on a house on route 209 in Franklin.

Jonathan Perreault, 33 and Annie Curadeau, 23 from Saint-Anicet, were arrested and appeared at the Palais de justice in Valleyfield on September 22 to face charges of possession of stolen goods, possession of cannabis for the purpose of trafficking and growing cannabis.



FAMILY FIRE PREVENTION DAY

OCTOBER 3, 2015 at 9AM

VOLUNTEER FIREMEN IN FIRE PREVENTION AND SAFETY AWARENESS

BY THE



CONSTABLE
VOLUNTEER FIREMEN
INC.



GODMANCHESTER
VOLUNTEER FIRE
DEPARTMENT



HINCHINBROOKE
FIRE
BRIGADE



SSI
HUNTINGDON
FD



SSI
STE-BARBE



This year weather permitting – fire themed bounce houses will be on hand for the kids. Also fire safety videos and discussion and hands on demonstrations with fire extinguishers.

EVERYONE IS WELCOME AND ENCOURAGED TO MEET WITH YOUR VOLUNTEER FIREMEN AND WOMEN TO LEARN ABOUT FIRE SAFETY AND PREVENTION.



**AT
HERITAGE
SCHOOL**

21, rue King
HUNTINGDON
(to be held rain or shine)



Huntingdon :
450 264-6166
Ormstown :
450 829-4266

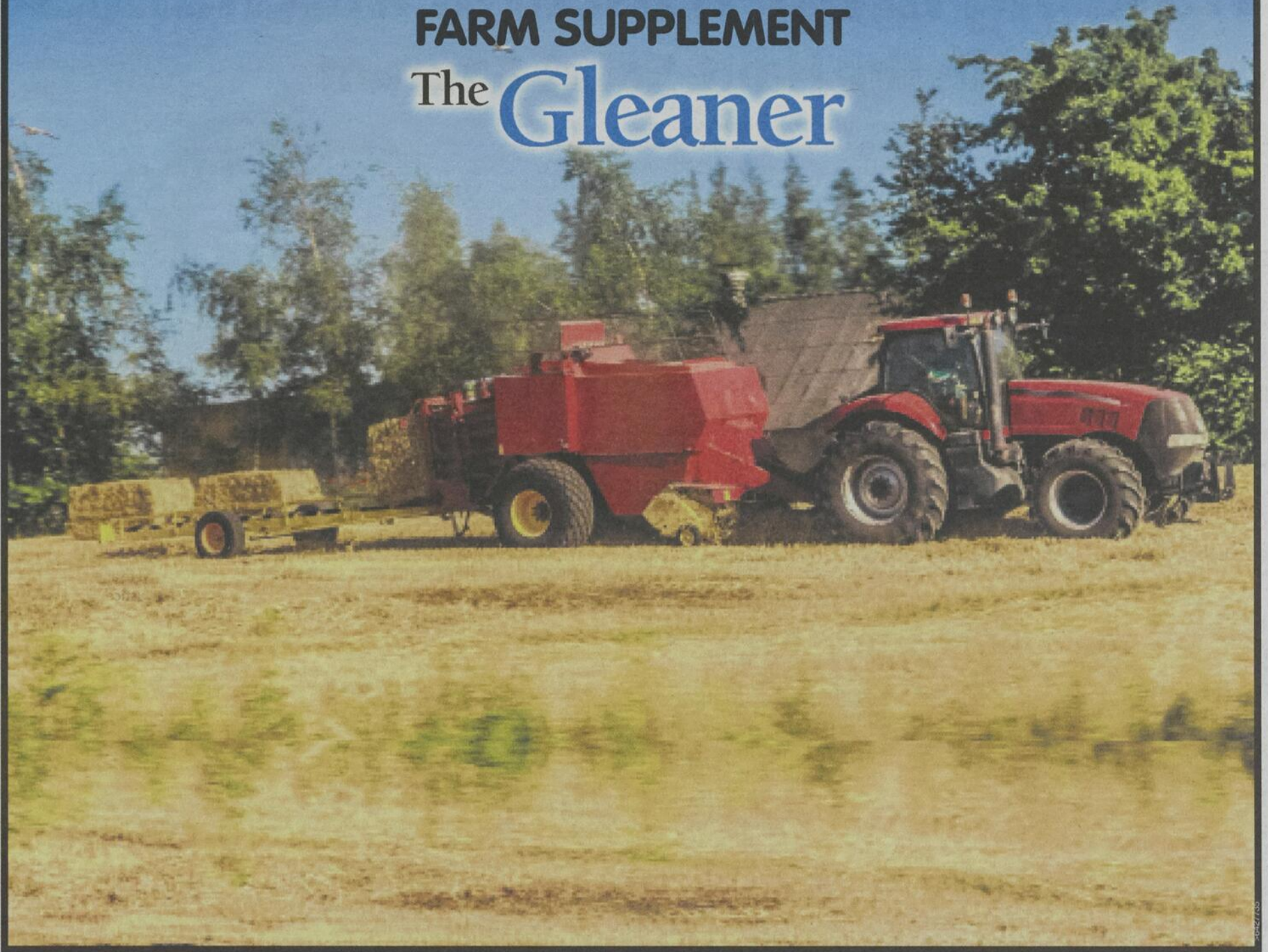


CONTACT

- James Gavin, **CONSTABLE VOLUNTEER FIREMEN INC.**
450-264-5564
- Jon Vine, **GODMANCHESTER VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT**
450-264-2165
- Mario Lemire **HINCHINBROOKE S.Q.M.A.F.A**
450-370-6121

- **SSI HUNTINGDON FD**
Pierre Clement
450-264-3311 or
Mark Voyer
450-264-5712
- Hugo D'amour, **SSI STE-BARBE**
450-544-1303

SEPTEMBER 30TH, 2015
FARM SUPPLEMENT
The **Gleaner**




GM Gérard Maheu inc.
289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
450.377.1420 1.800.465.1420

info@gerard-maheu.qc.ca



Moulées Feeds
DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
450.264.5970

logistics@dundee-feeds.qc.ca

FOR 
PERFORMING
FEEDING
RATIONS AT THE
LOWEST COST



CONSULT
OUR
PROFESSIONAL
TEAM

100% rate of employment

Training in agricultural mechanics confirmed in the Haut-Saint-Laurent

STEVE SAUVÉ

Translated by Cathleen Johnston

EDUCATION. The Centre Saint-Joseph, located in Saint-Chrysostome, will welcome

the next generation of students in agricultural mechanics over the next three years thanks to \$1.5 M in financial assistance from François Blais the Minister of Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.



Marc Brichau, Interim Director of the Centre Saint-Joseph, sitting in the driver's seat, watched by Stéphane Billette, Deputy for Huntingdon and chief government Whip along with Frank Mooijekind, President of the Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands.

(Photo TC Media Steve Sauvé)

Commercial - Residential - Industrial

Cullen
ÉLECTRIQUE

T: 450-377-9076 • 450-825-2733
Cell: 450-270-1651
E: cullenelectrique@gmail.com

RBQ 5663-0403

CASE IH
AGRICULTURE

Come see the Cases-IH combines series «30» and the new series «40» with tier 4B engine

From October 5 to 19, 2015

Enjoy 150 days without interest with your CNH Industrial Capital/Productivity Plus card with any purchases of 750\$ CASE-IH PARTS AND LABOUR

LES ÉQUIPEMENTS
AZURE ET IENDEAU INC.
ÉQUIPEMENTS AGRICOLES

HUNTINGDON 450.264.5198
STE-MARTINE 450.427.3612 - 514.865.2271
ST-CLET 450.456.3331 - 514.781.1814

CNH PARTS & SERVICE
CNH Capital America S.A.R.L. 2005. Case et Case IH are registered trademarks of CNH America S.A.R.L. CNH Capital is a trademark of CNH America S.A.R.L.

CASE IH
AGRICULTURE

The mood was festive on Monday, September 21 because Stéphane Billette, Deputy for Huntingdon and chief government Whip, had just confirmed financial support from the Government for the DEP program in agricultural mechanics.

This project, which the Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands has been wanting since June 2011, required the collaboration of all the parties involved. Furthermore, a month ago, they got word the project was "Refused". Deputy Billette had to re-explain the file to the Minister and impress upon him how important it was for the Haut-Saint-Laurent.

"This project is dear to my heart. Agriculture represents 7% of Quebec's gross domestic product and covers 95% of the Haut-Saint-Laurent territory. The Montérégie is considered the mainstay for farm machinery. We need to have this training centre. I would like to thank Minister Blais," Billette emphasized.

When he sold his farm, Stéphane Billette donated a number of his farm implements to the Centre Saint-Joseph to show his personal support for the project.

For Frank Mooijekind, President of the CSVT, Quebec's acceptance of this training program was crucial. "There is a significant need for workers. To give you an idea, the centre has an employment rate of 100%. Employers come to hire students even before the 1800 hours of training over two years is completed. When students are finished, they can start work immediately," indicated the President.

To facilitate training, there will be work to do at the Centre Saint-Joseph. It will start shortly and finish by August 2016. "We will be in a position to have two groups of 15 students at a time allowing us to train more future agricultural mechanics. As of next January, we will be able to start a new group," explains Marc Brichau, Interim Director of the Centre Saint-Joseph.



Farm insurance
Cabinet en assurances de dommages

Assurances

SGosselin Inc

ASSURANCES
Karine Gosselin Inc.
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

www.sgassur.ca
450.264.3553 / 1.866.961.3553

Low succession rate in agriculture

STEVE SAUVÉ
Translated by Cathleen Johnston

WORK. They work late in the evenings on their tractors out in the fields. They never stop working. Nonetheless, people tend not to give them credit even though their work is truly essential to society.

A holiday for farmers is like an urban legend. During peak seasons, we are talking about work that requires up to 100 hours per week. "People are not aware of the work we do. They think it's easy. To give you an idea, during periods of planting and harvest, we can start the day at 6 a.m. and finish at midnight. There are 168 hours in a week and if I work between 100 and 120 hours, there's not much time left to sleep and see my family," explains Jérémie Pelletier, grower and first Vice-President of the union des producteurs agricoles in the Montérégie.

While the agriculture sector may be in good shape, it is quite different for the next generation of farmers. There are none. Furthermore, no one is knocking down the door when a farm comes up for sale. "It's often the children who take over the farm. You have to understand that not only is it demanding work, it's also very expensive to acquire a farm." The price of land has tripled in recent years, not to mention the machinery which is extremely expensive," says Pelletier.

To illustrate his point, Jérémie Pelletier mentions that the price of a new tractor can be as much as \$200,000 and that a farmer can spend up to \$800,000 to purchase a threshing machine. "Don't forget that financing is offered over a maximum of 10 years. That gives you an idea of the size of monthly payments."



Photo TC Média Archives

Lloyd Cross
SALES & SERVICE
VENTE & INSTALLATION

Horse barns and arena. Horse accessories, stalls, mats, feeders, heated tubs, gates, corrals, fencing. All types of other livestock needs and housing. Tasco Domes, Car & Truck Shelters. Jamesway, Patz, Gallagher Fencing, Westeel, Miraco water systems and much more.



Follow us on Facebook, Lloyd Cross (Sales and Service) Follow us on Twitter, @Lloyd Cross Sales Office 613-675-4697

GUARANTEED AFTER SALES SERVICE

Alvin Barrington
Sales Representative for Lloyd Cross
Cell: 514-943-7974

Nancy Vander Byl Smith
Cell: 613-676-3101
nancy@lloydcross.com

Jean Luc Cardinal
Cell: 613-677-7075
jeanluc@lloydcross.com

uma web



8682979-6

Website www.lloydcross.com

EXCLUSIVE IN THE REGION

LES POMPES
RUSSELL



Specializing in water treatment and pumps

Certified in domestic potable water SCEPD

RBQ 8266-3618-21

1476A, road 201

Ormstown

450.829.2236

1.866.542.2236

www.pompesrussell.ca

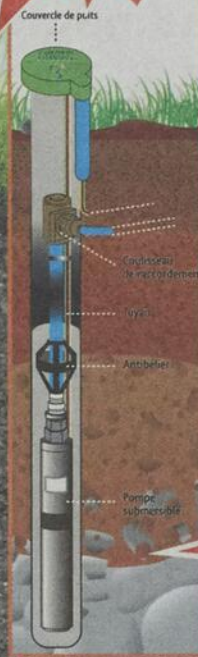


DRILLING

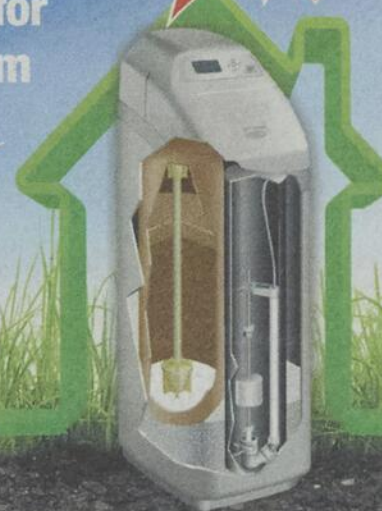
Starting with the drilling of your artesian well to the selection and installation of your water pump and water treatment equipment

Pompes Russell now offers a complete Turnkey Package for your Water system

PUMPS



WATER TREATMENT



NEW

6329545

Bryhill Farms: A Passion for Dairy



STÉPHANIE MCBRIDE
info@stephmcbride.com

AGRICULTURE. Operating one of the biggest dairy farms in the Chateauguay Valley, the family-run Bryhill Farms strives for both excellence and a sense of community.

Born to a family of seven, William Bryson did not inherit his family homestead, driving him to begin his own business. Having grown up on a farm that was predominately dairy, Bryson chose to work with dairy cows, hoping to establish a business for his own children, should they wish to pursue a career in dairy. Together with his wife Lynn, Bryson established Bryhill Farms—an operation that presently makes up one of the largest dairy farms in the Chateauguay Valley. Located in Ormstown, Quebec, Bryhill Farms is home to approximately 350 milking dairy cattle at any given time.

Currently operated by two sons of the late William Bryson, David and Matthew have modernized the business. (Bryson had four sons, two of which pursued other interests, albeit in agricultural fields.) The entire farm, which is impeccably kept, is geared for efficiency. The comfort of the cattle is a priority, with four buildings dedicated to housing cows within their different stages. The farm, like any dairy farm in Canada, adheres to very strict levels of quality control, put forth by the Canadian government in order to maintain the highest quality of dairy product.

Today, Bryhill Farms is run by the entire Bryson family—with every family member working in some capacity on the farm. With seven additional



The sun sets on Bryhill Farm. Photo Sarah Brisebois-Bryson

employees, the farm also aims to hire locally in order to contribute to the community—something that has been quite a challenge for the farm. According to Matthew Bryson, "Supporting the local people is important for us, but it can be difficult. We've been very lucky to find some very good help, but that is not always the case."

Staffing isn't the only issue that Matthew is worried about. One of the biggest issues facing dairy farmers today is the potential passing of the Trans-Pacific Partnership, a proposed trade agreement involving several countries considered within the Pacific Rim. In order to pass the agreement, Canada may be willing to consider the importation of up to 10% of American dairy products into our current market—a consideration that has left Canada's dairy farmers reeling. This is because American dairy standards are nowhere near the quality demanded by the Canadian government, which allows for a greater drop in price—making it nearly impossible for Canadian farmers to compete with. More importantly, the United States dairy industry is permitted the use of the hormone rBST (recombinant bovine somatotropin), a compound used to increase milk production in cows—a hormone that is currently considered to be illegal within Canada.

The TPP agreement, if passed, would put an incredible strain on Canadian dairy farmers like

the Bryson family, who strive for excellence when it comes to quality control, as they would be forced to compete with an inferior product, available to the general consumer at a lower price. This is leaving farmers in a difficult situation, seeing as how the quota price for a dairy cow is currently \$25,000 under Canada's current supply management system. According to dairy co-operative Agropur, "...the abolition of Canada's dairy supply management system threaten anywhere between 4,500 to 6,000 farms and up to 24,000 direct jobs across the country." While some might be excited about the potential price drop in milk, it is essential to understand what that would mean for Canadian food standards—and that is something worth spending a little extra money on.

TPP talks have placed an obvious stress on Bryhill Farms, as they await an outcome from the Canadian government. But there is no sign of this stress as you walk amongst the cows. They are eager to meet newcomers, all of them wide-eyed, well-groomed and relaxed in their surroundings, much like the entire energy of the farm, which buzzes quietly with the sound of tractors preparing corn for the winter near the rear of the barn. The farm, while massive in its proportions, represents perfectly the importance of local farming within Canada. Let's hope our country can keep it that way.

H&S
Hay equipment

Miller Pro
Forage wagons

Kinze
Planters

Kongskilde
Cultivators & Plows

DONALD BROWN EQUIP.
RTE 138, HOWICK
450 825-2093

5-6426900

Gravière, Sablière
Leblanc Inc.



Sand / Dirt / Gravel

Michel Leblanc

Cel. 450 567-9898 / Office 450 264-5924

6043 Ridge Road, Godmanchester

Don't wait
until winter!

We empty on
the pit (both covered)
SOLID AND LIQUID

Our truck is often
In your area

Sanitaire Chayer



450.373.3927 Toll free 1 800 567.3927
EMERGENCY SERVICE

www.sanitairechayer.ca

Tax bills of \$50,000



The rise in the value of land makes property taxes climb for farmers. (Photo TC Media Archives)

STEVE SAUVÉ

Translated by Cathleen Johnston

AGRICULTURE. The price of land has tripled in the last three years. Now, with the new property assessment rolls, property taxes scare farmers.

According to Michel Hébert, President of the Syndicat de l'Union des producteurs agricoles du Haut-Saint-Laurent, farmers in the municipality of Franklin have seen their property taxes double between 2014 and 2015. "It's worse for farmers in Très-Saint-Sacrement, where taxes have tripled. We're facing a reality that is unique in North America. The rate of taxation for farms is the same as it is for residential property," explains the farmer.

A study conducted by the Institut de recherche en économie contemporaine in 2013 shows that agricultural producers everywhere else in North America have access to separate taxation rates or other accommodations when it comes to municipal taxes. Furthermore, Ontario producers pay 25% of the residential rate.

"We're not here to criticize the assessment rolls, but you have to understand that we're taxed on the

tools of our trade, underlines Hébert. Instead of questioning the Programme de crédit de taxes foncières agricoles, the Union is requesting a review of agricultural property taxes so that the method for evaluating land and farm assets is based on their agronomic value while taking into account, among other things, intergenerational sales; that the method of taxation does not place a disproportionate tax burden on agricultural land and that a separate rate of taxation be applied to agricultural assets."

In Quebec, land value for taxation purposes is established based on transactions over the last three years. Intergenerational sales, which account for the majority of land transfers, are not taken into account. According to producers, they are much closer to the true and agronomic value of the land.

PROGRAMME DE CREDIT DE TAXES FONCIÈRES AGRICOLES (CREDIT PROGRAM FOR AGRICULTURAL PROPERTY TAXES)

Two years ago, in order to benefit from the Programme de crédit de taxes foncières agricoles (PCTFA), farmers had to have a minimum average gross income of \$8 per \$100 of property assessment. In 2015, the minimum level of income required to benefit from this tax

Parliament Building
1045, rue des Parlementaires, Office 1.83
Québec (Québec) G1A 1A4
Phone : 418 643-6018 • Fax : 418 646-9284

Riding Office
528, rue Frontière
Hemmingford (Québec) J0L 1H0
Phone : 450 247-3474
Fax : 450 247-2083
Toll free : 1 866 540-9097
sbillette-hunt@assnat.qc.ca

Stéphane Billette
M.N.A for Huntingdon

reimbursement program was lowered to \$5 per \$100 of property assessment.

In an interview for the Journal Coup d'œil in January 2015, the President of the Fédération de l'Union des producteurs agricoles de la Montérégie, Christian St-Jacques, confirmed that there had been a significant rise in the value of land.

"This situation touches 700 to 750 farms in Quebec, of which 200 to 300 are in the Montérégie region. Land values are too high in relation to gross farm income. This program allows eligible farmers to be reimbursed for around 70% of their agricultural property tax. It is not unusual these days for a farmer to have to pay 25, 30 or even \$50,000 in taxes," explained Christian St-Jacques.

Be visible

OUR EXPERT ON CARD

CONTACT YOUR SALES REPRESENTATIVE

450.371.6222

PNEUS MB

Service à la ferme

Mario Brunet
450 601-8078
Vente et réparation de pneus agricoles

GÉRALD MARLEAU & FILS

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
• résidentiel • commercial • agricole

450 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

BOUTIN HARLEY-DAVIDSON VALLEYFIELD

2000, boul. Hébert | 450 373-6565

sportboutin@cgocable.ca

Les Équipements St-Pierre 2007 inc.

BATTERIES **Specialty:** BATTERIES
New and used parts for tractors **ROTOR**
Agricultural Mechanic **SKI-DOO, VTT**

Marc-André St-Pierre, owner

132 Centrale St., St-Stanislas-de-Kostka

Office : 450 371-0920 1 888-699-0678
Office & Fax : 450 371-4363 eq.st-pierre@rocler.qc.ca

Hôpital Vétérinaire ORMSTOWN Veterinary Hospital

1952

Dr. Mario Lelort
Dr. Jean-François Lanthier
Dr. Kelly Rowbotham
Dr. Jodi Wallace
Dr. Karine Gagné
Dr. Warren Waybright
Dr. Sonia Lachapelle
Dr. Jean-François Brunelle

24 HOUR EMERGENCY
1430 Route 201, Ormstown, Québec, J0S 1K0
Tél. : (450) 829-4245
Toll free 1 (888) 829-4245
Fax : (450) 829-2181
www.hvvet.com info@hvvet.com

ASSURANCES

BOURGON

Un seul appel et obtenez la meilleure offre parmi un choix d'assureurs réputés!

Présent dans l'ouest de la Montérégie depuis 1887

Huntingdon 450 264-6166
Ormstown 450 829-4266

Dolorès Pilon

NOTAIRE ET CONSEILLÈRE JURIDIQUE

11, RUE KING, HUNTINGDON

450 264-5336

CARRIÈRE

TÉL.: 450 373-1913
TÉLÉC.: 450 377-3674

GALISPEAU

CRUSHED STONE • TOPSOIL • SAND
Carrière St-Stanislas-de-Kostka

Pierre and Claude Galipeau, owners
190, route 132, St-Stanislas-de-Kostka

C.J. Kyle Ltée

Joey Robidoux
conseiller en vente et location

147, rue Châteaugay
Huntingdon, Qc
J0S 1H0

www.cjkyle.com
Tél.: 450 264-5321
Cell.: 438 402-6029
Télé.: 450 264-6752
Courriel: cjkyle@rocler.qc.ca

Jardins Glenorra: An Organic Gem in the Chateauguay Valley



STÉPHANIE MCBRIDE
info@stephmcbride.com

AGRICULTURE. Local Ian Aldridge founded Jardins Glenorra with his wife Julie Tardif nearly thirteen years ago. Today, they organically farm over 25 acres of land.

While Ian Aldridge did come from a family of farmers, he didn't have his sights set on an agriculture career in the beginning. Actually, he wanted to be a gym teacher. Fortunately, that all changed when he stumbled upon the Horticultural Field Management program at McGill's Macdonald College in Ste. Anne de Bellevue. The program made sense to him, as the Saint-Antoine-Abbé native had grown up in a

sugar bush. Surrounded by a family that encouraged gardening (making seasonal preserves was a big part of family life) provided Aldridge with an upper hand when he began his studies. "That ideology pushed me to learn more about horticulture," says Aldridge of the experience.

Today, the Aldridge family lives in the Chateauguay Valley, taking up residence in his grandmother's former home, a brick Victorian-style house overlooking the Chateauguay River in Ormstown. The three acres of land surrounding the home allowed the Aldridge family to begin their farming business (the home's original farmland had been sold to the Ormstown Fair Board in 1936). Organic certification was easy, seeing as how the land had been left untouched for years. Gradually, the couple and their growing family expanded their business,

renting 25 acres in Godmanchester on a ten-year lease.

At Macdonald College, Aldridge worked closely with Mike Bleho, chief horticultural technician at Macdonald College Horticultural Research Centre. His knowledge grew monumentally, and upon graduation, Aldridge accepted the position of farm manager at Park Montreal's Cap-St-Jacques Outdoor Centre. Along with handling livestock, Aldridge also managed 2500 bucket taps and prepared vegetable baskets. This job also led to his meeting Tardif, who studied at the Montreal Botanical Gardens, providing her with an incredible amount of general knowledge when it came to growing produce and dealing with the many variables encountered by organic farmers.

Today, Aldridge and Tardif have developed their business into a burgeoning organic farm, working with 36 different varieties of vegetables. Doing much of the work by hand, including crop harvesting, the work is long, but rewarding. Using their knowledge of horticulture, the couple use rotation methods to ensure that the soil maintains its nutrients. They also produce vegetables year-round through the use of moveable greenhouses. Their efforts have been recognized—much of their produce is distributed to the wildly popular Montreal-based Lufa Farms, while food distributors Canadawide



Ian and Julie of Jardins Glenorra.

Photo Jardins Glenorra

and Bercy Foods purchase their bumper crops.

The couple, who are the parents of four young children, also employ five individuals to help them. While the couple love what they do, they are the first to admit that farming comes with certain challenges. This year, due to a lack of rain, the farm struggled to ensure that the crops had enough water. Resorting to sprinklers and drip-irrigation, Jardins Glenorra was able to work around the issue, but some of the crops did not receive as much water as they would have liked.

As for the future, the farm is considering increasing their string bean volume, due to an increase in demand. Jardins Glenorra's produce is sought after—the farm often receives requests from other farmers, looking for additional local produce. Glenorra tries to send their surplus their way, and are currently opening their business to a client in Ottawa. Through hard work, a thorough education and dedication, these local farmers are shedding light on the joys of family farming—the organic way.

PROFESSIONAL DIRECTORY

<p>DUMAS LEDUC, CPA INC. Chartered Accountants Farm Taxation Farm Transfers 1445 Route 201, Ormstown Tel.: 450 829-3466</p>	<p>RAYMOND JAMES® Independent Financial Services Wealth Management - Investments - RRSP's Life Insurance - Critical Illness Jeffrey Quenneville Financial Advisor Todd Cote Assoc. Investment Advisor 72 Roy, Ormstown, QC J0S 1K0 Toll Free: 855 292-0999 www.raymondjames.ca</p>	<p>450.264.5231 Hans Odermatt mr.o@derytele.com Fax: 450 264-2916 Café Internet 149 Chateauguay, Huntingdon Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades</p>
<p>PIERRE MEILLEUR, a.g. Land Surveyor Tel.: 450 264-3090 - Fax 450 264-6178 31, rue York, Huntingdon E-Mail: meillur@rocler.qc.ca</p>	<p>ALAIN RACINE, T.P. ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST DESIGN - PLANS - RESTORATION By appointment Tel.: 450 264-9428</p>	<p>OSTEOPATHY Marie-Paule Poirier, RN 32A, Hunter, Huntingdon, Qc tel.: 450 264-6003 Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.</p>
<p>Clinique Vétérinaire Champlain Veterinary Clinic Dr. Shannon S Wharman 450 247-0090 525, Ave. Goyette Hemmingford QC J0L 1H0</p>	<p>Jean-Luc Crête, CPA AUDITOR, CGA Expert comptable 107, RUE LAKE HUNTINGDON QUÉBEC J0S 1H0 TÉL.: 450 264-6907 FAX.: 450 264-3847 INFO@JLCRETE-CPACGA.COM</p>	<p>450 829-3882 Voyages Ariane Travel 8 CHURCH, ORMSTOWN www.rocler.qc.ca/ariane GITE CENTAURE B&B</p>
<p>Dolores Pilon Nathalie Daoust NOTARIES & TITLE ATTORNEYS 11 King St., Huntingdon Tel.: 450 264-5336 HOWICK OFFICE by appointment</p>	<p>RENÉ DULUDE FORESTRY ENGINEER 1287 GORE ROAD, HUNTINGDON TEL.: 450 264-6137</p>	<p>CanAm Dentaire Service dentaire CanAm inc. 31 York St., Huntingdon (Quebec) J0S 1H0 Tel.: 450 264-3811 • 1 877 475-3811</p>

TO ADVERTISE CALL 450-264-5364

THE BEECHRIDGE PRESBYTERIAN CHURCH

will hold its
**AGAPE COMMUNION
SERVICE**
Sunday, October 4, 2015 – 1:30 p.m.

Evie Kerr, worship leader
This will be the last regular
service for the year.

10 - Wednesday, September 30th 2015 - www.the-gleaner.ca

NEED A WEB SITE?

450 371-6222

CONTACT US

pme^{go}

SOLUTIONS MARKETING LOCAL

The Gleaner

For more information, contact your Media Solutions Counsellor

tc • MEDIA

Our extras
 ✓ Frame
 ✓ Color
 ✓ Heading
 ✓ Bold
 Ask your call centre agent today!



CLASSIFIEDS

Maximize your results! Enjoy the free publication of your ad on yourclassifieds.ca.

Deadline : Thursday 2:00 PM
 Call centre business hours : Monday through Friday from 8:30 AM to 5:00 PM
 Payment methods :

TO OUR ADVERTISERS : Please check your ad the first day it runs, if you find an error call us immediately. In the case an error occurs, our responsibility is limited exclusively to the charge for the first week of publication of your ad. All forms of discrimination are illegal.

CONNECTING BUYERS AND SELLERS TOGETHER
 In your neighborhood

Toll Free Number 1 866 637-5236

REAL ESTATE 100 à 299	MARCHANDISE 300 à 399	SERVICES 400 à 599	EMPLOYMENT AND TRAINING 600 à 799	SPECIAL EVENT 800 à 899	VEHICULES 900 à 999
--------------------------	--------------------------	-----------------------	--------------------------------------	----------------------------	------------------------

205 Flats / apartments for rent
ATHELSTAN: 4-1/2, \$460, 1st floor, available, pet allowed. Gilles: 450-288-0942

HUNTINGDON: Large 5-1/2, Châteauguay Street. Close to Couche-Tard, 1st storey. \$650/month. Available immediately. References required. 450-370-6415

HUNTINGDON: 5-1/2, upper duplex, completely renovated 600\$, occupancy september 1st, 514-234-9606

HUNTINGTON, 4-1/2, \$460, 2nd floor, available, pet allowed. Gilles: 450-288-0942

310 Miscellaneous for sale

FUJITSU air-conditioning wall unit, 12,000 btu, price negotiable, 450-370-0956 after 5pm

QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 24 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: www.qcna.org

SAWMILLS from only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.NorwoodSawmills.com/4000T. 1-800-566-6899 ext:4000T

345 Antiques / art / collections

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewelry, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072

430 Accounting / income tax
INCOME tax service. All year long. Pick-up & delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

555 Loans
c-c-e.ca
LOANS \$500 & more
1-888-994-4054

Find even more on yourclassifieds.ca

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
 When Only The Best Will Do!
 For Beautiful Flowers
1.800.363.1446
450.247.2718

Rodrigue Montpetit & Fils
Kelly G.S. Inc.
 Funeral Home
 Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit,
 President
450.264.5331
 170 Châteauguay, Huntingdon
www.rodriquemontpetitfils.com

John Ryan
www.johnryan.ca
PAINTINGS AND DRAWINGS

Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc
JOS 1H0

DeBellefeuille wants to know Anne Quach's position

The niqab an issue in the election campaign

MARIO PITRE
 Translated by Cathleen Johnston

ELECTIONS. The question of wearing a niqab during the oath of citizenship ceremonies has the attention of candidates in the Salaberry-Suroit riding.

Bloc candidate, Claude DeBellefeuille, followed up on the ruling by the Federal Court of

Appeal on this subject and asked New Democrat candidate, Anne Quach, to explain her position on this question.

"The NDP agrees with this ruling which chocks me deeply... this is the kind of message that should never be tolerated, particularly at a citizenship ceremony. This is a time when we should be celebrating our democratic values, like equality between men and women," emphasized Claude DeBellefeuille.

Claude DeBellefeuille feels that the niqab is essentially a strong symbol of the subjugation and exclusion of women. It is difficult for her, in this context, to understand the NDP Leader, Thomas Mulcair's decision to accept the ruling.

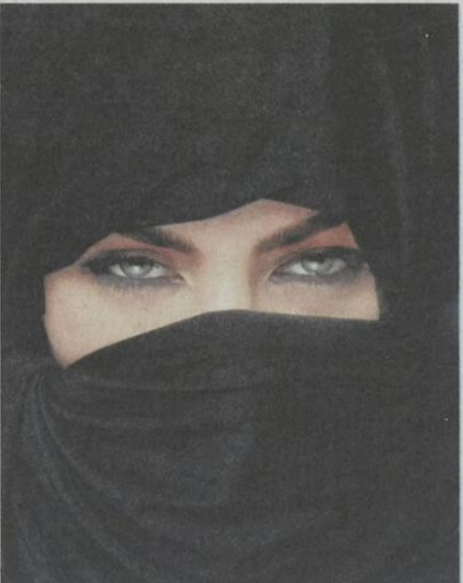
She is therefore asking the candidate for the New Democrats if she intends to defend her party's position or that of a majority of women.

THE CONSERVATIVES REQUIRE THAT THE FACE BE UNCOVERED.

For his part, Conservative candidate, Albert De Martin reminds us of his party's wish to adopt the Citizenship Act within the first 100 days of forming a new Legislature.

According to De Martin, a majority of Canadians feel that new citizens should be seen and heard when they join the Canadian family. "It is important that this be legislated," he said.

With regard to the Bloc Québécois, Albert De Martin believes that a Bloc MP would never



Wearing a niqab during the oath of citizenship ceremony has become an important issue in the current election campaign. Photo Deposit Photo

be able to do more than express an opinion on this subject.

ANNE QUACH RESPONDS

On her Facebook page, NDP candidate Anne Quach referred to Thomas Mulcair's statement, that the law requires a woman wearing a niqab to remove it to reveal her face before taking the oath of citizenship.

"The Conservatives are using the niqab to divide the population and divert attention away from the economy (the fact that, once again, they used funds from employment insurance to balance their budget) or social issues including cuts to transfers for health care," according to Ms Quach.

Randall Finnegan
 Auctioneer
 450 264-3653 • 450 601-7111
 450 601-8218

Auction Sale
 At the St-Joseph Parish Hall
 13 York Street, Huntingdon, Qc
SUNDAY OCTOBER 4TH AT 10:30 AM
 Furniture, dishware, snow blower, collectables.
 Pictures on internet

www.randallfinnegan.com

Randall Finnegan
 Auctioneer
 450 264-3653 • 450 601-7111
 450 601-8218

Auction Sale
 At the Dudley Hall
 544 Frontière, Hemmingford, Qc
SATURDAY OCTOBER 10TH AT 10:30 AM
 Furniture, collectables.
 Pictures on internet.

www.randallfinnegan.com

Randall Finnegan
 Auctioneer
 450 264-3653 • 450 601-7111
 450 601-8218

Upcoming St-Joseph Auction
 At 13 York Street, Huntingdon, Qc
SATURDAY OCTOBER 17TH AT 11:00 AM
 Anyone who has item to donate for auction.
 Contact office at 450 264-5403

www.randallfinnegan.com

C.K. BLAIR INC.
Franklin, QC
Truck Dispatcher

- Minimum 2 years highway dispatch experience
- Knowledge of Canadian and US customs procedures
- Strong knowledge of Ace and E-Manifests
- Knowledge of USA and Canada geography
- High School Diploma or equivalent required
- Excellent verbal and written communication skills in French and English
- Planning experience considered an asset
- Proficient with Computers

Please send your c.v. to blairstevnb@yahoo.ca

Lamb, David
1959-2015

Accidentally, at home in Godmanchester passed away, on September 20, 2015, David Lamb aged 55 years. Beloved husband of Caroline van Winden. Son of Georgina and the late James Lamb. Dear father to Jacklyn (Shawn), Jeff (Jelena) and Krysten (Cole). Dear «Pa» to Isla, Charles and Margo. Brother of Jim (Debbie), uncle to Marissa and Kirin. He also leaves to mourn many nephews, nieces, relatives and friends. The family will receive condolences on Friday September 25 from 2 to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. also on Saturday September 26 from 11 a.m. to 12:15 p.m. at Rodrigue Montpetit et Fils Inc. 170 Châteauguay Street, Huntingdon. The funeral service will take place on Saturday September 26 at 12:30 p.m. at Huntingdon Saint-Joseph's Church. Burial at Sainte-Agnes-de-Dundee Cemetery at a later date. Donation may be made in his memory to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital or The Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital. www.rodriquemontpetitfils.com

Rodrigue Montpetit et Fils inc.

Mildred «Bunny» Marguerite, Norman (nee Bennett)

Mildred «Bunny» Marguerite Norman (Nee Bennett), was born in Barrington, Quebec on May 10, 1925 and was a long time resident of Coquitlam and Port Moody, B.C. for over 40 years, passed away peacefully on August 6, 2015 at Lakeview Manor in Beaverton, Ontario at the age of 90. Predeceased by her beloved husband, Patrick Howard in January 2003, her memory will be cherished by her children, daughter Gloria (Jim), son Brian (Kathy), daughter Lori; 5 grandchildren, Jeremy, Shannon, Erin, Samantha, Celeste; and 5 great grandchildren, Vanessa, Aidan, Ryder, Jamie and Charlie. Bunny will be deeply missed by her sister Doris, sister-in-law Dorothy (Wallie), Shirley and Jean, along with many other nieces, nephews and friends. She was predeceased by sisters, Hazel, Edith, Lily, Ethel and Myrtle.

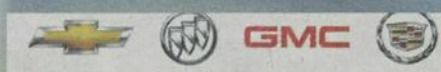
The Celebration of Bunny's Life will be held on Saturday, October 3 at St. Andrew's Presbyterian Church in Hemmingford, Quebec at 1:00 p.m.
 «God Bless You Mom. Rest in Peace»



RÉGATE CHEVROLET

AUTOMOBILES

Régate



1325, MGR LANGLOIS BLVD, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD



Visit us at :

450 373-4372 | 800 268-9859

WWW.AUTOMOBILESREGATE.CA

ECONOMY CARS

2012 CHEVROLET CRUZE RS TURBO

4 cyl., man,
6 speeds
#35346A



82 256 km

11 481\$ + TX

2014 CADILLAC ATS AWD TURBO

4 cyl., auto,
6 speeds
#03161A



25 393 km

31 584\$ + TX

2011 BUICK REGAL CXL

4 cyl., auto,
6 speeds
Fully equipped
#03171A



85 280 km

15 288\$ + TX

FINANCING *

0,9%

24 MONTHS

* 1.99% 36 months,
2.9% 48 months,
4.99% 60 to 84 months,
on GM products.
Subject to credit approval.

ECONOMY CARS

2011 BUICK REGAL CXL TURBO

4 cyl., auto,
6 speeds
03106A



44 311 km

16 788\$ + TX

2012 CHEVROLET CRUZE LS

4 cyl., auto,
6 speeds
03118A



43 188 km

9 998\$ + TX

2011 CHEVROLET CRUZE ECO

4 cyl., auto,
6 speeds
#35339A



46 027 km

11 488\$ + TX

2012 CHEVROLET MALIBU LT

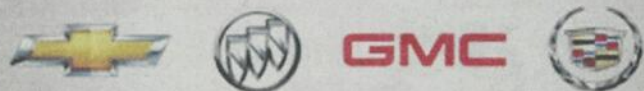
4 cyl., auto,
6 speeds
#35120A



82 052 km

12 799\$ + TX

CERTIFIED PRE-OWNED



- 150 + POINTS INSPECTION
- MANUFACTURER'S WARRANTY
- ROADSIDE ASSISTANCE
- EXCHANGE PRIVILEGE